



Informacion Importante !

Su agua cumple e incluso sobrepasa todas las regulaciones estatales y federales para una agua potable segura.

Estimado Cliente:

United Water Laredo es una corporacion de United water que esta trabajando en cooperacion con la Ciudad de Laredo. En la cual, la ciudad continua siendo la propietaria de todos las plantas de tratamiento de agua y el sistema de Distribucion de la misma. United Water, contratado para operar el sistema, proporciona el manejo diario del sistema de agua. Estas organizaciones trabajan juntas para proporcionarle el agua que cumple – y siempre sobrepasa- todos los estandares de salud y seguridad establecidos por la Agencia de Proteccion Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la Comision sobre la Calidad del Medio Ambiente del estado de Texas (TCEQ).

Nosotros checamos el agua regularmente para asegurarle que su agua cumple con los estandares de seguridad. Los resultados de todas las pruebas estan archivadas con el TCEQ, que es la agencia que regula y monitorea la calidad del agua potable en nuestro estado. El EPA y el TCEQ establecen estas regulaciones. Ellos tambien nos requieren que enviemos anualmente por correo un Reporte de la Calidad del Agua a todos los consumidores. Este Reporte de la Calidad del Agua contiene informacion importante acerca del agua que Usted toma. Por favor lealo detalladamente y llamenos al (956) 523-6561 si usted tiene cualquier duda acerca de su agua o del servicio. Ademas, Usted puede escribirnos a la direccion arriba mencionada o puede atender a la reunion de los concejales de la ciudad que se efectua el primer y tercer Lunes de cada mes. Usted tambien puede llamar a la linea directa del “agua potable segura” del EPA al 800 426-4791 con preguntas relacionadas con el agua. Si usted tiene preguntas especificas acerca de su agua relacionadas con la salud, le sugerimos que se comuniquen con su medico.

**Reporte
de la Calidad
Del Agua 2002** *(Emitido Junio 2003)*

Acerca de su Tratamiento de agua

El sistema de agua de Laredo proporciona aproximadamente 40 millones de galones diariamente de agua tratada y purificada para cerca de 200,000 residentes en el area metropolitana de Laredo. La fuente que proporciona el agua potable es el Rio Grande.

En United Water, estamos comprometidos a proveerle con un agua potable que cumpla o exceda todos los estandares estatales y federales. El agua es purificada en la Planta de tratamiento de agua localizada en la calle Jefferson. Nosotros purificamos el agua usando un tratamiento quimico asi como tecnicas de sedimentacion y filtracion. Las quimicas que usamos incluyen cal, sulfato de aluminio, sulfato ferroso, cloraminas (cloro y ammonia), y polimeros. Los cuales remueven las impurezas, matan bacteria patogena y eliminan olores y sabores desagradables. Una vez que el agua es tratada, es transportada con presion a traves de un sistema de tanques de almacenaje y una red de tubos de 450 millas hasta su hogar.

Agua Embotellada o Agua Tratada ?

Las Fuentes de agua para tomar (tanto para agua tratada como para agua embotellada) incluye rios, lagos, arroyos, lagunas, presas, canales y norias. Mientras el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a traves del suelo, disuelve los minerales que de manera natural estan presentes en ella, y en algunos casos, material radioactivo, y puede levantar substancias resultantes de la presencia o actividad de animales o inclusive humanos. Algunos de los contaminantes que pudieran estar presentes en las Fuentes de agua son:

- Microbios, tales como virus o bacterias, los cuales provengan quizas de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas septicos, metodos agropecuarios y la vida silvestre.
- Contaminantes Inorganicos, tales como sales y metales, los cuales suelen ocurrir naturalmente o resultan de descargas de aguas negras industriales o domesticas, produccion de gas y aceite, descargas de granjas o por efecto del trabajo en minas.
- Pesticidas y herbicidas, los cuales vienen de diferentes fuentes como la agricultura, y usos residenciales.
- Contaminantes quimicos organicos, incluyendo quimicas sinteticas y organicas volatiles, que resultan de procesos industriales y de produccion de petroleo, y pueden tambien venir de gasolineras, descargas urbanas de agua de lluvia, y sistemas septicos.
- Contaminantes radioactivos, los cuales pueden estar naturalmente o ser el resultado de produccion de gas y aceite y de actividades mineras.

Para asegurar que el agua es segura para tomar, el EPA establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se distribuye en los sistemas de agua publicos. Las regulaciones de la Administracion de Alimentos y Drogas establecen los limites para los contaminantes en el agua embotellada la cual debera proporcionar la misma proteccion para la salud publica. De esta manera, cuál es la diferencia ? Si el agua tratada y la embotellada cumplen con los estandares federales, ambas son seguras para tomar. Sin embargo, su agua tratada es considerablemente menos cara que el agua embotellada.

En Internet

Usted puede encontrar una copia del Reporte de Calidad del Agua en la red en www.cityoflaredo.com Usted puede saber mas acerca de United Water visitando www.unitedwater.com Para aprender mas acerca de topicos del medio ambiente, visite www.epa.gov Para aprender mas acerca del Programa de Evaluacion de la Fuentes de Agua del estado de Texas (SWAP) visite www.tceq.state.tx.us.



Tabla de la Calidad del Agua Potable

Esta tabla de Calidad del agua, enlista los contaminantes en el agua potable que se detectaron durante 2002. La presencia de estas sustancias no necesariamente indican que el agua manifiesta un riesgo para la salud. A menos que se indique, toda la informacion que se muestra en esta tabla resulto de analisis desde Enero 1 del 2002 a Diciembre 31 del 2002.

	MCLG	MCL	Resultado Mas alto	Rango de Resultados	Violacion	Producido debido a:
Quimicos Inorganicos						
Fluoruros (ppm)	4	4	0.57	0.57-0.573	No	Erosion de depositos naturales
Bario (ppm)	2	2	0.073	0.073-0.073	No	Erosion de depositos naturales
Nitratos (ppm)	10	10	0.06	0.06-0.06	No	Filtracion por uso de fertilizantes Erosion de depositos naturales
			90th Percentile	# de muestras arriba del LA		
Cobre (ppm)	1.3	AL = 1.3	0.0356	0	No	Corrosion de plomeria de la casa
Plomo (ppb)	0	AL = 15	1.24	0	No	Corrosion de plomeria de la casa
Microbiologicos						
Bacteria Coliforme Total % positivo	NA	TT	0.5	0.01-0.7	No	Por suelo contaminado
Turbidez (% ≤0.3 NTU)	NA	TT	97	97-100	No	Por suelo contaminado
Turbidez	NA	TT	0.5	0.01-0.7	No	Por suelo contaminado
Radionucleotidos						
Radio Combinado (Pci/LI)	0	5.0	1.3	1.3-1.3	No	Erosion de depositos naturales
Disinfectantes / Producto resultante al disinfestar el agua						
Trihalomethanos Totales (ppb)	NA	80	60	47- 93	No	Producto resultante al disinfestar el agua
Acidos Haloaceticos Totales (ppb)	NA	60	16	5.4 – 32	No	Producto resultante al disinfestar el agua
Rango de Remocion de TOC	NA	TT	1.5	0-2.2		Presente naturalmente en la naturaleza
	MRDLG	MRDL				
Chloraminas	4.0	4.0	1.5	0-3.1	No	Producto resultante al disinfestar el agua

Definiciones para la Tabla de Calidad del Agua

<p>Nivel de Accion Level (LA) La concentracion de un contaminante, el cual, si se excede, motiva un tratamiento, u otro requerimiento que el sistema de agua deba seguir.</p> <p>Nivel Maximo de Contaminacion (MCL) Es el mas alto nivel al cual es aceptado un contaminante en el agua potable. Los MCLs se determinan lo mas cercano posible a los MCLGs de manera que permitan el uso de la mejor tecnologia de tratamiento disponible.</p> <p>Gol del Nivel Maximo de Contaminacion (MCLG) Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce aun, o no hay un peligro para la salud. Los MCLGs nos proporcionan un margen de seguridad.</p> <p>Nivel Residual Maximo de un Desinfectante (MRDL) Es el mas alto nivel permitido en el agua potable para un desinfectante. Hay suficiente evidencia para demostrar que la adiccion de un desinfectante en el agua potable es necesaria para el control de contaminantes microbianos.</p> <p>Gol del Nivel Residual Maximo de Desinfeccion (MRDLG) Es el nivel de desinfeccion del agua potable debajo del cual no se conoce aun, o no hay un peligro para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de la contaminacion microbiana.</p>	<p>NA No aplica</p> <p>NTU: Unidad de turbidez Nephelometrica</p> <p>PPB: Partes por billon</p> <p>PPM Partes por millon</p> <p>Pci/L Picocuries por litro</p> <p>Tecnica de Tratamiento Es un proceso requerido con la intencion de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.</p>
--	--



Nota de Salud

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, probablemente se espere que contengan menor cantidad de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua sea de riesgo para la salud. Mas informacion acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos para la salud se pueden obtener llamando a “Agua Potable Segura” linea directa del EPA al 800 426-4791.

Alguna gente es mas vulnerable a los contaminantes en el agua potable que el resto de la poblacion. Personas Inmuno-deficientes, tales como aquellas que estan recibiendo quimioterapia para el cancer, personas que han participado en transplantes de organos, personas con HIV/Sida o con otros desordenes del sistema immune; algunos ancianos y bebes pueden estar en riesgo de contraer infecciones. Este tipo de individuos deberan de ser aconsejados por sus medicos acerca del agua potable. Las guias del EPA donde le informan como reducir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidyum* y otros microbios estan disponibles en la linea directa al 800-426-4791.

Consejos para la Conservacion del agua

Nosotros le pedimos a nuestros clientes que usen el agua adecuadamente. Usted puede reducir su consumo de agua hasta en un 25 por ciento siguiendo unos cuantos pasos simples. Conservando el agua ayuda a reducir el impacto en el sistema de agua mientras que ayuda a asegurar la disponibilidad del agua para las necesidades de los bomberos. Ahorrando agua tambien reduce los costos de energia requeridos para distribuir el agua. Usted puede ayudar a ahorrar agua siguiendo estos consejos de conservacion:

- Cheque que sus llaves no goteen. Una sola gota que cae despacio desperdicia de 15 a 20 galones por dia.
- Cheque que su excusado no tenga fugas, esto se hace vaciando unas cuantas gotas de colorante para comida en el deposito. Si el colorante se observa en la taza, su excusado tiene fuga. Un excusado con fuga puede desperdiciar hasta 100 galones por dia.
- Tome duchas cortas o instale regaderas para ducharse que ahorran agua.
- Enfrie su agua para tomar en el refrigerador.
- Utilize su lavadora de ropa y de platos solamente con cargas completas.
- Use su cortadora de pasto con el mas alto nivel de corte. El zacate alto permite una menor evaporacion.
- Asegurese que su manguera tenga un aditamento que corta el flujo cuando no esta en uso.

Acerca de United Water

La ciudad de Laredo selecciono a United Water para operar y manejar sus sistemas de agua y aguas de desecho. Los servicios incluyen los tratamientos de agua potable y de desecho, distribucion de agua, colleccion de agua de desecho, manejo de biosolidos, pretratamiento industrial, servicio al cliente y lectura de medidores. United Water comenzo a servir a la ciudad de Laredo en Octubre 2002.

Fundado en 1869, United Water provee servicios de agua potable y de desecho a 11 millones de gentes en los Estados Unidos. Ademas de ser propietario y de operar los sistemas de utilidades, United Water tambien opera sistemas municipales a traves de sociedades publicas-privadas y acuerdos por contrato. Cuatro de los contratos mas grandes de agua potable y de desecho de la nacion son operados por United Water. Usted puede aprender mas acerca de United Water visitando www.unitedwater.com.

